

Циркуляр

О вступлении в силу перечня регулируемых артикулов, в отношении которых должен быть проведен анализ фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам

В соответствии с Законом о карантине и защите растений № 41/2013/QН13 от 25-го ноября 2013 года;

В соответствии с Постановлением Правительства 199/2013/ND-СР от 26-го ноября 2013 года, устанавливающим функции, задачи, полномочия и структуру Министерства сельского хозяйства и аграрного развития;

По инициативе Генерального Директора Департамента по защите растений;

Нижеследующее является руководством Министерства сельского хозяйства и аграрного развития по публикации перечня подкарантинных материалов; перечня подкарантинных материалов, в отношении которых должен быть проведен анализ фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам:

Статья 1. Перечень материалов, подлежащих карантину (далее - подкарантинные материалы) при экспорте, импорте, реэкспорте, реимпорте и транзите, включая:

1. Растения:

Живые растения и живые части растений;

2. Растительная продукция:

а. Клубни/луковицы, плоды, семена, цветы, листья, стволы, ветви, корни, пни, кора;

б. Дробленый рис, отруби, шрот из сухих растений, сырое природное волокно, растительное волокно;

- с. Крахмал, порошок растительного происхождения (за исключением тестообразных масс и модифицированного крахмала);
 - d. Стебли табака, табачное волокно, волокно махорки, кормовые дрожжи, хлопок-сырец, отходы переработки хлопка, стебли риса, и водные растения;
 - е. Бревна, пиломатериалы, деревянные поддоны, древесные опилки, кокосовая стружка;
 - f. Кормовые продукты растительного происхождения или продукты растительного происхождения для производства кормов;
 - g. Среда выращивания, изготовленная из растительных материалов;
3. Грибы (кроме засоленных, замороженных и консервированных грибов, дрожжей).
4. Кокконы шелкопряда, шелковые отходы; сырье, из которого получают шеллак.
5. Насекомые, пауки/клещи, грибы, нематоды, бактерии, вирусы, фитоплазмы, вироиды, сорняки, используемые для проведения диагностики, обучения, биологической борьбы и исследований.
6. Транспортные средства и транспортное оборудование для перевозки и хранения подкарантинных материалов.
7. Другие объекты, которые могут переносить карантинные вредные организмы, утверждаемые решением Министра на основе отчета Департамента по защите растений.
8. В отношении подкарантинных материалов, предназначенных для экспорта, должны применяться требования импортирующей страны и требования международных соглашений, подписанных Вьетнамом.

Статья 2. Перечень подкарантинных артикулов, в отношении которых должен быть проведен анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам, включая:

1. Живые растения и живые части растений;

2. Свежие клубни/луковицы, свежие плоды;
3. Газонные травы и их семена.
4. Полезные паразитические организмы, используемые для защиты растений.
5. Импортируемые товары, в отношении которых было подтверждено, что они подвергались заражению вредными организмами, карантинными для Вьетнама.
6. Артикулы, представляющие высокую степень риска переноса регулируемых во Вьетнаме вредных организмов, утвержденных решением Министра на основе отчета Департамента по защите растений.

Статья 3. Подкарантинные материалы, указанные в Статье 2, на которые не распространяется требование по проведению анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам в следующих случаях:

1. Сорты растений для научных исследований.
2. Полезные паразитические организмы для научных исследований.
3. Другие случаи, когда на подкарантинные материалы не распространяется требование по проведению анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам, должны утверждаться решением Министра сельского хозяйства и аграрного развития по запросу Генерального Директора Департамента по защите растений.
4. Импортируемые подкарантинные материалы, указанные в пунктах 1, 2, 3 данной Статьи, должны сопровождаться импортным разрешением и должны соответствовать фитосанитарным требованиям.

Статья 4. Транзитные артикулы

По товарам, которые были официально ввезены во Вьетнам до вступления в силу данного нормативного акта, т.е. без предварительного проведения анализа фитосанитарного риска, необходимо предоставить

соответствующую информацию в Департамент по защите растений Вьетнама для проведения анализа фитосанитарного риска. Департамент по защите растений может применить необходимые фитосанитарные меры для предотвращения попадания на территорию Вьетнама карантинных вредных организмов на основе результатов анализа фитосанитарного риска.

Статья 5. Вступление в силу

1. Данный Циркуляр вступает в силу 1 января 2015 года.
2. Данный Циркуляр полностью заменит Циркуляр № 39/2012/ТТ-ВННРТНТ от 13 августа 2012 г. и Циркуляр № 40/2012/ТТ-ВННРТНТ от 15 августа 2012 г., подписанные Министром сельского хозяйства и аграрного развития о публикации перечня подкарантинных артикулов и перечня подкарантинных артикулов, в отношении которых должен быть проведен анализ фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам.

3. Глава Кабинета Министров, Генеральный Директор Департамента по защите растений, а также прочие соответствующие организации и лица несут ответственность за исполнение положений данного Циркуляра.

Все задействованные органы должны представлять отчеты о выявленных проблемах, возникающих в период приведения в исполнение данного акта, в Министерство сельского хозяйства и аграрного развития для рассмотрения и внесения соответствующих поправок.

Ле Куок Доан
Заместитель Министра

Министерство сельского хозяйства и аграрного развития

№ 35/2014/ТТ-BNNPTNT

Ханой, 31 октября 2014

Циркуляр Об обнаружении перечня карантинных для Республики Вьетнам объектов

В соответствии с Законом о карантине и защите растений № 41/2013/QН13 от 25-го ноября 2013 года;

В соответствии с Постановлением Правительства 199/2013/ND-СР от 26-го ноября 2013 года, устанавливающим функции, задачи, полномочия и структуру Министерства сельского хозяйства и аграрного развития;

По инициативе Генерального Директора Департамента по защите растений;

Нижеследующее является Циркуляром, изданным Министром сельского хозяйства и аграрного развития по публикации перечня карантинных для Республики Вьетнам объектов:

Статья 1. Вместе с данным Циркуляром опубликовать перечень карантинных для Социалистической Республики Вьетнам объектов.

Статья 2. Вступление в силу

1. Данный Циркуляр вступит в силу с 1 января 2015.

2. Данный Циркуляр полностью заменит собой Решение 73/2005/QD-BNN от 14 ноября 2005 г. от Министра сельского хозяйства и аграрного развития (MARD) по публикации перечня карантинных для Социалистической Республики Вьетнам объектов.

Статья 3. Ответственность за исполнение.

Глава Кабинета министров Министерства сельского хозяйства и аграрного развития, Генеральный Директор Департамента защиты растений, а также все соответствующие организации и лица ответственны за исполнение данного Циркуляра.

Вицеминистр
Ле Куок Доан

ПЕРЕЧЕНЬ КАРАНТИННЫХ ДЛЯ ВЬЕТНАМА ОБЪЕКТОВ РАСТЕНИЙ
(Выпущен на ряду с Циркуляром 35/2014/ТТ-BNNPTNT от 31 октября 2014 г.)

Группа I: вредители, которые потенциально могут вызвать значительное повреждение растительных ресурсов и не должны присутствовать во Вьетнаме

№	Обиходное название	Научное наименование
A/Насекомые		
1.	<u>Wire worm</u>	<i>Agriotes lineatus</i> <u>Linnaeus</u>
2.	<u>South America fruit fly</u>	<i>Anastrepha fraterculus</i> (<u>Wiedemann</u>)
3.	<u>Mexican fruit fly</u>	<i>Anastrepha ludens</i> (<u>Loew</u>)
4.	<u>West Indian fruit fly</u>	<i>Anastrepha obliqua</i> (<u>Macquart</u>)
5.	<u>Sapodilla fruit fly</u>	<i>Anastrepha serpentina</i> (<u>Wiedemann</u>)
6.	<u>Guava fruit fly</u>	<i>Anastrepha striata</i> <u>Schiner</u>
7.	<u>Mexican cotton boll weevil</u>	<i>Anthonomus granáis</i> <u>Boheman</u>
8.	<u>White striped fruit fly</u>	<i>Bactrocera albistrigata</i> (<u>de Meijere</u>)
9.	<u>Pumpkin fruit fly</u>	<i>Bactrocera depressa</i> <u>Shiraki</u>
10.	<u>Queensland fruit fly</u>	<i>Bactrocera tryoni</i> (<u>Froggatt</u>)
11.	<u>Japanese orange fly</u>	<i>Bactrocera tsuneonis</i> (<u>Miyake</u>)
12.	<u>Bean thrips</u>	<i>Caliothrips fasciatus</i> (<u>Pergande</u>)
13.	<u>Peach fruit moth</u>	<i>Carposina sasakii</i> <u>Matsumura</u>
14.	<u>Groundnut bruchid</u>	<i>Caryedon serratus</i> <u>Olivier</u>
15.	<u>Broad nosed grain weevil</u>	<i>Caulophilus oryzae</i> (<u>Gyllenhal</u>)
16.	<u>Mediterranean fruit fly</u>	<i>Ceratitis capitata</i> (<u>Wiedemann</u>)
17.	<u>Mango fruit fly</u>	<i>Ceratitis cosyra</i> <u>Karsch</u>
18.	<u>Rhodesian fruit fly</u>	<i>Ceratitis quinaria</i> (<u>Bezzi</u>)
19.	<u>Natal fruit fly</u>	<i>Ceratitis rosa</i> <u>Karsch</u>
20.	<u>Plum curculio</u>	<i>Conotrachelus nenuphar</i> (<u>Herbst</u>)
21.	<u>Filbert worm</u>	<i>Cydia latiferreana</i> <u>Walsingham</u>
22.	<u>Walnut worm</u>	<i>Cydia pomonella</i> <u>Linnaeus</u>
23.	<u>San José scale</u>	<i>Diaspidiotus perniciosus</i> (<u>Comstock</u>) <u>Danzig</u>
24.	<u>Cucurbit beetle</u>	<i>Diabrotica speciosa</i> <u>Germar</u>
25.	<u>Spotted wing drosophila</u>	<i>Drosophila suzukii</i> <u>Matsumura</u>
26.	<u>Light brown apple moth</u>	<i>Epiphyas postvittana</i> <u>Walker</u>
27.	<u>Onion bulb fly</u>	<i>Eumerus strigatus</i> (<u>Fallén</u>)
28.	<u>White fringed weevil</u>	<i>Graphognathus leucoloma</i> (<u>Boheman</u>)
29.	<u>Plum fruit moth</u>	<i>Grapholita funebrana</i> <u>Treitschke</u>
30.	<u>Oriental fruit moth</u>	<i>Grapholita molesta</i> <u>Busck</u>
31.	<u>Cherry fruit worm</u>	<i>Grapholita packardi</i> <u>Zeller</u>
32.	<u>Plum moth</u>	<i>Grapholita prunivora</i> <u>Walsh</u>
33.	<u>African black beetle</u>	<i>Heteronychus arator</i> (<u>Fabricius</u>)
34.	<u>Mulberry moth</u>	<i>Hyphantria cunea</i> <u>Drury</u>

35.	<u>Colorado potato beetle</u>	<i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say
36.	<u>Ross's black scale</u>	<i>Lindingaspis rossi</i> (Maskell)
37.	<u>Mountain ring silk moth</u>	<i>Malacosoma parallela</i> Staudinger
38.	<u>Cabbage moth</u>	<i>Mamestra brassicae</i> Linnaeus
39.	<u>Mushroom phorid</u>	<i>Megaselia halterata</i> (Wood)
40.	<u>White grub cockchafer</u>	<i>Melolontha melolontha</i> Linnaeus
41.	<u>West Indian cane weevil</u>	<i>Metamasius hemipterus</i> (Linnaeus)
42.	<u>Mushroom gall midge</u>	<i>Mycophila speyeri</i> Barnes
43.	<u>Groundnut borer</u>	<i>Pachymerus pallidus</i> Olivier
44.	<u>Vine calandra</u>	<i>Phlyctinus callosus</i> (Schoenherr)
45.	<u>Omnivorous leaf roller</u>	<i>Platynota stultana</i> Walsingham
46.	<u>Japanese beetle</u>	<i>Popillia japonica</i> Newman
47.	<u>Larger grain borer</u>	<i>Prostephanus truncatus</i> (Horn)
48.	<u>Apple maggot</u>	<i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh
49.	<u>Peach curculio</u>	<i>Rhynchites heros</i> Roelofs
50.	<u>South African citrus thrips</u>	<i>Scirtothrips aurantii</i> Faure
51.	<u>West Indian red scale</u>	<i>Selenaspis articulatus</i> (Morgan)
52.	<u>Greater sugarcane borer</u>	<i>Sesamia crética</i> Lederve
53.	<u>Grain weevil</u>	<i>Sitophilus granarius</i> (Linnaeus)
54.	<u>Mango seed weevil</u>	<i>Sternochetus mangiferae</i> (Fabricius)
55.	<u>Tomato stem borer</u>	<i>Symmetrischema tangolias</i> Gyen
56.	<u>False codling moth</u>	<i>Thaumatotibia leucotreta</i> Meyrick
57.	<u>Khapra beetle</u>	<i>Trogoderma granarium</i> Everts
58.	<u>Larger cabinet beetle</u>	<i>Trogoderma inclusum</i> LeConte
59.	<u>Grain dermestid</u>	<i>Trogoderma variabile</i> Ballion
60.	<u>Mexican bean weevil</u>	<i>Zabrotes subfaciatus</i> (Boheman)
В/Клещи		
61.	<u>Chilean false red mite</u>	<i>Brevipalpus chilensis</i> Baker
62.	<u>Cassava green mite</u>	<i>Mononychellus tanajoa</i> Bondar
63.	<u>Pacific spider mite</u>	<i>Tetranychus pacificus</i> McGregor
С/Грибковые		
64.	<u>Udbatta disease</u>	<i>Balansia oryzae - sativae</i> Hashioka
65.	<u>Potato gangrene</u>	<i>Boeremia foveata</i> (Foister) Aveskamp, Gruyter & Verkley
66.	<u>Ergot</u>	<i>Claviceps africana</i> Frederickson, Mantle & De Milliano
67.	<u>Flower blight</u>	<i>Ciborinia camelliae</i> Kohn
68.	<u>Blight of chestnut</u>	<i>Cryphonectria parasitica</i> (Murrill) Barr
69.	<u>Black rot</u>	<i>Guignardia bidwellii</i> (Ellis) Viala & Ravaz
70.	<u>South American leaf blight of rubber</u>	<i>Microcyclus ulei</i> (Henn.) Arx
71.	<u>American leaf spot of coffee</u>	<i>Mycena citricolor</i> (Berk. & Curtis) Sacc.
72.	<u>Mai secco</u>	<i>Phoma tracheiphila</i> (Petri) Kantachveli &

		<i>Gikachvili</i>
73.	<u>Cotton root rot</u>	<i>Phymatotrichopsis omnivora</i> (Duggar) Hennebert
74.	<u>Cotton boll blight</u>	<i>Phytophthora boehmeriae</i> Sawada
75.	<u>Skin spot of potato</u>	<i>Polyscytalum pustulans</i> (M.N. Owen & Makef) M.B. Ellis
76.	<u>Eucalyptus rust</u>	<i>Puccinia psidii</i> G. Winter
77.	<u>Wart disease of potato</u>	<i>Synchytrium endobioticum</i> (Schilb.) Percival
78.	<u>Karnal bunt of wheat</u>	<i>Tilletia indica</i> Mitra
79.	<u>Verticillium wilt of lucerne</u>	<i>Verticillium albo-atrum</i> Reinke & Berthold
D/ Бактерии		
80.	<u>Bacterial canker of tomato</u>	<i>Clavibacter michiganensis</i> subsp. <i>michiganensis</i> (Smith) Davis
81.	<u>Bacterial wilt of maize & vector insect (Com flea beetle <i>Chaetocnema pulicaria</i> Melsheimer)</u>	<i>Pantoea stewartii</i> (Smith) Mergaert
82.	<u>Bacterial blight of coffee</u>	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>garcae</i> Young et al.
83.	<u>Pierce's disease of grapevines</u>	<i>Xylella fastidiosa</i> Wells et al.
E/ Вирусы, Вироидные		
84.	<u>Alfalfa yellow spot</u>	<i>Alfalfa mosaic virus</i>
85.	<u>Coffee ringspot</u>	<i>Coffee ringspot virus</i>
86.	<u>Sharka</u>	<i>Plum pox virus</i>
87.	<u>Spindle tuber of potato</u>	<i>Potato spindle tuber viroid</i>
F/ Нематоды		
88.	<u>Chrysanthemum foliar eelworm</u>	<i>Aphelenchoides ritzemabosi</i> (Schwartz) Steiner & Buhner
89.	<u>Pine wilt nematode & vector insects (Sawyer beetles <i>Monochamus</i> spp.)</u>	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i> (Steiner & Buhner) Nickle
90.	<u>Rice stem nematode</u>	<i>Ditylenchus angustus</i> (Butler) Filipjev
91.	<u>Potato tuber nematode</u>	<i>Ditylenchus destructor</i> Thorne
92.	<u>White potato cyst nematode</u>	<i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens
93.	<u>Yellow potato cyst nematode</u>	<i>Globodera rostochiensis</i> (Wollenweber) Behrens
94.	<u>Columbia root-knot nematode</u>	<i>Meloidogyne chitwoodi</i> Golden, O'Bannon, Santo & Finley
95.	<u>Root-knot nematode</u>	<i>Meloidogyne ethiopica</i> Whitehead
96.	<u>False Columbia root-knot nematode</u>	<i>Meloidogyne fallax</i> Karssen
97.	<u>Root-knot nematode</u>	<i>Meloidogyne hapla</i> Chitwood
98.	<u>False root-knot nematode</u>	<i>Nacobbus aberrans</i> (Thome) Thome &

		<u>Allen</u>
99.	<u>Burrowing nematode</u>	<u>Radopholus similis (Cobb) Thome</u>
100.	<u>Red ring nematode & vector insect (South American palm weevil <u>Rinchochorus palmarum</u>)</u>	<u>Rhadinaphelenchus cocophilus (Cobb) Goodey</u>
G/Сорняки		
<u>101</u>	<u>Creeping thistle</u>	<u>Cirsium arvense (L.) Scop.</u>
<u>102</u>	<u>Egyptian broomrape</u>	<u>Orobanche aegyptiaca Pers.</u>
<u>103</u>	<u>Crenate broomrape</u>	<u>Orobanche crenata Forssk.</u>
<u>104</u>	<u>Nodding broomrape</u>	<u>Orobanche cernua Loefl.</u>
<u>105</u>	<u>Branched broomrape</u>	<u>Orobanche ramosa L.</u>
<u>106</u>	<u>Witch weed</u>	<u>Striga densiflora (Benth.) Benth.</u>
<u>107</u>	<u>Witch weed</u>	<u>Striga hermonthica (Del.) Benth.</u>

Группа II: вредители, которые потенциально могут вызвать значительное повреждение растительных ресурсов и присутствовали на территории Вьетнама в небольшом количестве официально контролировались

A/Насекомые		
<u>108</u>	<u>Potato tuber moth</u>	<u>Phthorimaea operculella Zeller</u>
B/Вирусы		
<u>109</u>	<u>Groundnut stripe disease</u>	<u>Peanut stripe virus</u>
C/ Нематоды		
<u>110</u>	<u>Stem nematode</u>	<u>Ditylenchus dipsaci (Kuhn) Filipjev</u>
D/Сорняки		
<u>111</u>	<u>Southern dodder</u>	<u>Cuscuta australis R. Br.</u>
<u>112</u>	<u>Chinese dodder</u>	<u>Cuscuta chinensis Lam.</u>
<u>113</u>	<u>Witch weed</u>	<u>Striga angustifolia (D. Don) C. J. Saldanha</u>
<u>114</u>	<u>Witch weed</u>	<u>Striga asiatica (L.) Kuntze</u>